

Luis Bedmar (1932), A la fuente del Olivo

A la fuente del olivo  
madre llévame a beber  
a ver si me sale novio  
que yo me muero de sed

El Patio de los Naranjos  
de la mezquita es jardín  
lo que más me gusta a mi  
a la fuente quiero ir

A la fuente del olivo  
madre llévame a beber  
a ver si me sale novio  
que yo me muero de sed

A la fuente del olivo  
llegó un sultán a beber  
y en vez de salirle  
novia le salieron treinta y tres  
válgame San Rafael

A la fuente del olivo  
madre llévame a beber  
a ver si me sale novio  
que yo me muero de sed



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE  
MADRID  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

CONCIERTO DE FIN DE CURSO



Coro de la Facultad de Educación

VIERNES 7 DE JUNIO DE 2013 A LAS 20H

Iglesia de la Concepción Real de Calatrava  
C/ Alcalá n. 25 Madrid

Jesús Guridi (1886-1961), canciones infantiles  
La Vacación.

Esta tarde en la escuela el maestro anunció que mañana no hay clase, que nos da vacación. Es Vacación por ser el santo del Gobernador. Fuera libros y mapas, fuera la explicación, fuera estar con lo mismo: ¿Cuántas son dos por dos? Se acabó. Que no pongan de estudio tanto así de lección, que mañana es un día para darle al balón La vacación ha sido siempre mi gran ilusión.

El que estudia descansa, y el que es un vago, también ese descansa y es por obligación. La vacación ha sido siempre mi gran ilusión. Si es que algún pedantillo, por causar sensación os dijera muy serio que no es de esa opinión, ¡Mentirá! Mentirá el muy farsante mentirá, mentirá, porque allá en sus adentros como yo pensaré. ¡La vacación ha sido siempre mi gran ilusión!

Cazando Mariposas.

Correr y correr; no dejaremos de correr, la mariposa está al caer. Volar y volar; volando siempre ¿a dónde irá? ¡Ni ella misma lo sabrá! Subir y bajar, bajar para subir después de tanto ir y venir la acabaremos de atrapar. Cazar es robar el alma de volar, cazar es reír sólo por ver sufrir. Correr y correr, la mariposa está al caer. Volando siempre ¿a dónde irá? Ni ella misma lo sabrá. Mirad lo atolondrada que se va.

Venid hacia allá que se ha tenido que sentar encima de aquel matorral. Chitón y chitón: silencio, prisa y atención, que no la espante un tropezón. Venid que ya está, por fin la tengo yo... Serán las ganas que tendrás, mirad por donde se escapó. Cazar es robar el alma de volar, cazar es reír sólo por ver sufrir. Volar y volar las mariposas ¿dónde irán? Cuando las vemos en su flor, obra feliz del Creador, amigos somos y digámosles adiós.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)  
Jesu Bleibet meine Freude de la cantata 147

Jesus bleibet meine Freude/ Meines Herzens Trost und Saft,/ Jesus wehret alem Leide,/ Er ist meines Lebens kraft,/ Meiner Augen Lust und Sonne,/ Meiner Seele Schatz und Wonne;/ Darum lass ich Jesum nicht,/ Aus dem Herzen und Gesicht.

*Jesús sigue siendo mi alegría/ consuelo y savia de mi corazón,/ Jesús me defiende de toda pena,/ Él es la fuerza de mi vida,/ el gozo y el sol de mis ojos,/ el tesoro y el prodigio de mi alma;/ por eso no quiero a Jesús/ fuera de mi corazón y mi vista.*

Nikolai Kedrov (1871-1940), Pater Noster

Pater Noster, qui es in caelis, sanctificétur nomen Tuum, adveniat Regnum Tuum, fiat volúntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie, et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittímus debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tentationem, sed libera nos a malo.

*Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594),  
Sicut cervus

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat a nima mea, ad te Deus.

*Como el ciervo busca las fuentes de agua, así te ansía mi alma, Dios mío.*

Lord I want, Espiritual

Lord I want to be a Christian, in my heart. Lord I want to be more loving, in my heart. Lord I want to be more holy, in my heart. Lord I want to be like Jesus, in my heart.

*Señor quiero ser cristiano, en mi corazón. Señor quiero amar más en mi corazón. Señor quiero ser más santo en mi corazón. Señor quiero ser como Jesús en mi corazón.*

Peter Michel, Now the sun

Now the sun is shining in the sky so blue, and its rays are bringing joy to me and you...  
*El sol brilla ahora en el cielo azul y sus rayos nos alegran a ti y a mí...*

Susie Davie, Scoobedoo

Doo, doo, scoobedoo, scoobedoo, Bap du wap, My feet do stamp and my hand do clap, my fingers are clicking and my arms do flap, I turn around and around I go, I moving down then up real slow.

*Doo, doo, scoobedoo, scoobedoo, bap du wap, llevo el ritmo con los pies, llevo el ritmo con las manos, llevo el ritmo con los dedos y con los brazos, me doy la vuelta y vuelvo de Nuevo, me voy abajo y subo despacio.*

Antonio de Cabezón (1510-1566)

Diferencias sobre el canto del Caballero,  
Presentación Ríos, órgano

Anónimo español, El Caballero de Olmedo

Que de noche le mataron al caballero, la gala de Medina, la flor de Olmedo. Sombras le avisaron que no saliese y le aconsejaron que no se fuese. Al caballero, la gala de Medina, la flor de Olmedo.

Claude de Sermisy (1490-1562)

Tant que vivray en age florissant, je servirai d'amour le roi puissant, en faits en dicts en chansons et accords. Par plusieurs jours m'a tenu languissant, mais après deuil m'a fiat réjouissant, car j'ai l'amour de la belle au gent corps. Son alliance s'est ma fiancée, son cœur est mien, le mien est sien. Fi de tristesse, vive liesse, puisque en amours j'ai tant de biens.

*Mientras sea joven serviré al poderoso rey Amor con palabras, canciones y acordes. Durante días me ha jhecho languidecer, pero después del duelo llegó la alegría pues tengo el amor de la dama hermosa. Su entrega es mi prenda, su corazón es mío, el mío es suyo. Adiós tristeza, viva la alegría, pues soy afortunado en amores.*

Juan de Arañés (1580-1650), La Chacona

Un sarao de la chacona se hizo el mes de las rosas, hubo millares de cosas y la fama lo pregona: A la vida, vidita bona, vida, vámonos a chacona. Porque se casó Almadán, se hizo un bravo sarao, dançaron hijas de Anao con los nietos de Milán. Un suegro de Don Beltrán y una cuñada de Orfeo, començaron un guineo y acabólo una amaçona. Y la fama lo pregona: A la vida, vidita bona, vida, vámonos a chacona.